

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 7:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lepiej słuchać nagany mądrego niż przysłuchiwać się pieśni głupich,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lepiej słuchać nagany mądrego niż przysłuchiwać się pieśni niemądrych,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lepiej <i>jest</i> słuchać upomnień mądrego niż pieśni głupców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lepiej jest słuchać gromienia mądrego, niżeli słuchać pieśni głupich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Serce mądrych, gdzie smutek jest, a serce głupich, kędy wesele.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lepiej jest słuchać karcenia mędrca niż pochwały ze strony głupców.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lepiej słuchać nagany mądrego, niż przysłuchiwać się pieśni głupich,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lepiej usłyszeć naganę z ust mędrca niż pieśń pochwalną z ust głupców,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lepiej słuchać upomnień człowieka mądrego, niż wysłuchiwać pochlebstw głupiego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lepiej jest słuchać upomnień mędrca, niż słuchać pieśni głupców.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Краще слухати картання мудрого ніж чоловік, що слухає пісню безумних.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lepiej słuchać przygany mędrca, niż przysłuchiwać się śpiewowi głupców.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lepiej słuchać nagany mądrego, niż być mężem, który słucha pieśni głupców.